

IESKAITA LĪGUMS Nr. \_\_\_\_\_

SET-OFF AGREEMENT No \_\_\_\_\_

Rīgā 20\_\_ .gada\_\_ . \_\_\_\_\_ Rīga \_\_\_\_\_ 20\_\_

I. \_\_\_\_\_, reģistrācijas Nr.: \_\_\_\_\_, registration number: \_\_\_\_\_, juridiskā adrese: \_\_\_\_\_, legal address: \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā - **Uzņēmums 1**), kuru šajā sakarā pienācīgi uz \_\_\_\_\_ pamata pārstāv \_\_\_\_\_ (hereinafter - the **Company 1**), duly represented for this purpose by the \_\_\_\_\_

II. \_\_\_\_\_, reģistrācijas Nr.: \_\_\_\_\_, registration number: \_\_\_\_\_, juridiskā adrese: \_\_\_\_\_, legal address: \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā - **Uzņēmums 2**), kuru šajā sakarā pienācīgi uz \_\_\_\_\_ pamata pārstāv \_\_\_\_\_ (hereinafter - the **Company 2**), duly represented for this purpose by the \_\_\_\_\_

abi kopā saukti par Līdzējiem, bet atsevišķi arī par Līdzēju, uz savstarpējas ieinteresētības un izdevīguma pamata noslēdz šādu vienošanos (turpmāk tekstā - Līgums): Both jointly referred to as the Parties but separately also as the Party, based on mutual interest and benefit conclude the following contract (hereinafter - Agreement):

1. Līdzēji atzīst, ka vienam pret otru ir šādi finansāla rakstura prasījumi: The Parties confirm that the following claims exist on the date hereof:

1.1. Uzņēmumam 1 saskaņā ar \_\_\_\_\_ According to the \_\_\_\_\_ the Company 1 owes to the Company 2 EUR \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ euro and \_\_\_\_\_ centi);

1.2. The Company 2 saskaņā ar \_\_\_\_\_ According to the \_\_\_\_\_ the Company 2 owes to the Company 1 EUR \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ euro and \_\_\_\_\_ centi);

2. Apzinoties, ka Līdzēju starpā pastāv finansāla rakstura prasījumi un pretprasījumi, šī Līguma 1.1. un 1.2. punktā minētais prasījums un pretprasījums tiek ieskaita veidā dzests šādā kārtībā: Considering that there is a mutual claim and counterclaim between Parties, the claims mentioned in paragraphs 1.1 and 1.2 are hereby discharged in the following way by confirming that:

2.1. Uzņēmums 1 ir pilnībā apmaksājis Uzņēmumam pienākosos atbildību EUR \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ euro and \_\_\_\_\_ centi) apmērā saskaņā ar \_\_\_\_\_ The Company 1 has fully paid off its liabilities owed to the Company 2 under the \_\_\_\_\_ in amount of EUR \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ euro and \_\_\_\_\_ cents);

2.2. Uzņēmums 2 ir \_\_\_\_\_ samaksājis Uzņēmumam 1 atbildību (\_\_\_\_\_ The Company 2 has \_\_\_\_\_ paid off his liabilities to the Company 1 under the \_\_\_\_\_

euro un \_\_\_\_\_ centi) apmērā \_\_\_\_\_  
saskaņā ar \_\_\_\_\_ in amount of EUR  
\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_ euro and  
\_\_\_\_\_ cents).

3. Šis Līgums stājas spēkā, kad to parakstījuši abi Līdzēji un ir spēkā līdz pilnīgai saistību izpildei saskaņā ar šo Līgumu. This Agreement commences when signed by both Parties and shall be in force until full performance of obligations under the Agreement.

4. Visi strīdi un domstarpības, kas Līguma izpildes gaitā rodas starp Līdzējiem, tiek risināti savstarpēju sarunu ceļā, bet, ja vienošanos nav iespējams panākt, tad strīds tiek risināts Latvijas Republikas tiesā. All disputes and disagreements that arise during the performance of the obligations shall be settled through negotiations, but, if the settlement could not be reached, the dispute shall be settled in the court of the Republic of Latvia.

5. Šis Līgums ir veidots, interpretējams un piemērojams saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem tiesību aktiem. This Agreement is construed, interpreted and applicable pursuant to the laws of the Republic of Latvia.

6. Visi Līguma grozījumi, papildinājumi un labojumi noformējami rakstveidā, Līdzējiem savstarpēji vienojoties. Tie pievienojami Līgumam kā pielikumi un kļūst par šī Līguma neatņemamu sastāvdaļu ar to abpusēju parakstīšanas brīdi. All amendments, additions and corrections to the Agreement shall be prepared in writing under mutual agreement. They shall be added to the Agreement as annexes and become integral parts of the Agreement upon mutual countersigning.

7. Šis Līgums sastādīts uz vienas lapas divos vienāda juridiska spēka eksemplāros. Katrs Līdzējs saņem vienu Līguma eksemplāru. This Agreement is prepared on one page in two copies having equal legal force. Each Party receives one copy of the Agreement.

8. **Līdzēju paraksti** **Signatures of the Parties**  
8.1. **Uzņēmumam 1 vārdā:** **On behalf the Company 1:**

8.2. **Uzņēmumam 2 vārdā:** **On behalf the Company 2:**

**KLUMEL**